

Кабкова Елена Павловна

Elena Kabkova

доктор педагогических наук, профессор кафедры музыкального искусства института культуры и искусств ГАОУ ВО города Москвы «Московский городской педагогический университет»
Doctor of Education, Professor of Music Arts Institute of Culture and Arts State autonomous educational institution higher education of Moscow «Moscow City Pedagogical University»
e-mail: borisr@comtv.ru

Ли Шичен

Lee Shicheng

аспирант кафедры музыкального искусства института культуры и искусств ГАОУ ВО города Москвы «Московский городской педагогический университет»
Post graduate Student, Department of Music Art Institute of Culture and Arts State autonomous educational institution higher education of Moscow «Moscow City Pedagogical University»
e-mail: 24876984@qq.com

ПРОБЛЕМЫ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ (КИТАЙСКИХ) СТУДЕНТОВ В УСЛОВИЯХ МУЗЫКАЛЬНО-ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ВУЗА И МЕТОДЫ ИХ РАЗРЕШЕНИЯ

Problems of foreign (Chinese) students adaptation in the conditions of the music and pedagogical university and methods of their resolution

Ключевые слова: адаптация, поликультурное воспитание, вокально-хоровой ансамбль малая творческая группа, психологический климат, этнокультурные различия, культурная миссия, межкультурное взаимодействие.

Keywords: adaptation, polycultural education, vocal and choral ensemble, small creative group, psychological climate, ethnocultural differences, cultural mission, intercultural interaction.

Аннотация. В данной статье рассматриваются актуальные в современном мире проблемы адаптации иностранных студентов в новой для них образовательной среде избранного для обучения вуза. Показана необходимость регулирования психологического климата занятий, выявлены резервы музыкального искусства, предоставляющего свои возможности для осуществления успешной адаптации студентов в процессе занятий в вокально-хоровом ансамбле музыкально-педагогического вуза. Описан ряд методов, применение которых может активно способствовать данному процессу, таких, как метод интерактивного взаимодействия, метод культурологического освоения русской музыки, метод просветительской концертной практики, метод полихудожественного взаимодействия в пространстве искусства, способствующие достижению сотворчества участников ансамбля.

Abstract. This article discusses actual problems in the modern world of the foreign students adaptation in the new educational environment of their chosen university. The necessity of regulating the psychological climate of classes is shown, the reserves of musical art are revealed, which provides its capabilities for the successful adaptation of students during classes in a vocal-choral ensemble of a musical pedagogical university. A number of methods are described, the application of which can actively contribute to this process, such as the method of interactive interaction, the culturological development of Russian music, the method of educational concert practice, the method of polyart interaction in the space of art, contributing to the achievement of the ensemble members co-creation.

Взаимодействие и взаимовлияние культур разных народов является одной из важнейших отличительных черт современности. В области образования такое взаимодействие носит наиболее активный характер, так как оно осуществляется в процессе непосредственного личного участия представителей разных стран и народов в образовательном процессе ряда авторитетных и зарекомендовавших себя с лучшей стороны учебных заведений. Современные российские и китайские исследователи (А.Н. Джуринский, Ду Сывей, Цзян Шанжун, А.М. Новиков) отмечают наличие общих черт в развитии систем музыкального образования России и Китая, опираясь на которые, возможно повысить качество продвижения китайских студентов, которые обучаются в музыкально-педагогических вузах России. Так, Ду Сывей отмечает, что «совместные образовательные подходы к профессиональной подготовке специалистов... в различных странах обнаруживают как общие сходные тенденции, так и скрытые резервы, что на новом этапе развития межнациональных проектов имеет особое значение» [2, с.3].

По мнению академика Российской академии образования Александра Наумовича Джуринского, «педагогическое решение вопросов сосуществования представителей этносов и культур в пределах общего национального пространства – одно из важнейших предназначений современного образования. Образование сегодня не может не учитывать национальные различия и должно включать множество типов, моделей и ценностных педагогических ориентаций, соответствующих мировоззрению и запросам этнокультурных групп различных цивилизаций» [1].

Как правило, вузы, в которые принимаются иностранные студенты, обладают достаточной материальной базой, позволяющей обеспечить их достойными условиями проживания и учебы. Однако, сам факт того, что молодые люди приезжают жить и учиться в чужую страну накладывает существенный, нередко негативный отпечаток на качество их жизни и успешность обучения. В связи с этим необходимо особое внимание обращать на психологический климат, складывающийся в среде студентов-иностранцев, особенно на первых порах их учебы в избранном вузе. Музыкально-педагогический вуз, обучение в котором связано с искусством музыки, уже в силу этого обладает скрытыми резервами, позволяющими регулировать качество психологического климата. Творческое общение в контексте искусства не только развивает интеллектуально, эстетически и коммуникативно – оно способно управлять эмоциональной сферой обучающихся, внося корректировку ценностных установок – студент осознает, что в данный период времени для него действительно важно, а что может быть отложено на

какое-то время. Кроме того, погружаясь в пространство искусства, молодые люди, размышляя и эмоционально включаясь в художественно преобразованную действительность музыкальных произведений, увлекаясь ими, меньше обращают внимание на собственные рутинные проблемы, многие из которых не стоят потраченного на них времени.

Интенсивный процесс взаимопроникновения культур разных народов, который наблюдается в современном мире, привлекает особое внимание исследователей области образования. Именно здесь отмечают наиболее тесное сотрудничество и активное «смешивание» обучающихся из разных стран. В качестве примера отметим, например, тот факт, что за последние несколько лет в ГАОУ ВО «Московский городской педагогический университет» ежегодно поступает значительное количество студентов, магистрантов и аспирантов из Китайской Народной Республики. Опрос, проведенный среди этих обучающихся, показал, что во время своего обучения в другой стране все они сталкиваются с целым рядом трудностей.

Наиболее распространенной трудностью признается недостаточное владение русским языком. В силу того, что студенты из Китая обладают исключительным трудолюбием и упорством в достижении намеченной цели, они осваивают русский язык в необходимом объеме, однако это требует значительного напряжения сил, занимает большую часть учебного времени.

Кроме того, недостаточное владение русским языком сопровождается, как правило, незнанием культурных и традиционных особенностей нашей страны, что находит отражение и в другой, также сильно распространенной группе трудностей, связанной с процессом адаптации.

Вторая группа трудностей адаптации иностранных (китайских) студентов в новых для них условиях учебы в музыкально-педагогическом вузе может быть обозначена как «трудности психологического характера».

Среди них:

1. проблемы, связанные с коммуникацией – невозможность свободного общения с другими студентами, педагогами, концертмейстерами, коллегами по концертной деятельности; сложности, связанные с освоением необходимой учебной информации – многие издания, имеющиеся в библиотеке МГПУ, библиотеке имени К.Д. Ушинского и других известных библиотеках не имеют не только полного перевода на английский и, тем более, на китайский язык, но и краткой аннотации; недостаточная возможность научного общения с коллегами и педагогами в процессе научных конференций; недостаточная возможность общения со сверстниками в свободное время (незнание того, где и как общаются студенты, незнание традиций российского студенчества, самого «культурного ландшафта» столицы и т.п.);

2. проблемы, связанные с комфортным самоощущением в новой социокультурной среде, вызывающие реакцию, заключающуюся в увеличении замкнутости, самоизоляции от новых, непривычных и не всегда понятных условий, формировании негативного эмоционального фона, отрицательно влияющего на общее состояние и продвижение студентов.

Таким образом, очевидна необходимость создания более комфортных условий для адаптации иностранных (китайских) студентов в образовательной среде музыкально-педагогического вуза.

Музыкально-педагогический вуз обладает целым рядом собственных особенностей, принимая во внимание которые, можно существенно увеличить эффективность подготовки иностранных (китайских) студентов. Важно помнить, что для успешного формирования необходимых профессиональных компетенций педагога-музыканта подготовка в таком вузе осуществляется по трем основным направлениям – педагогика, исполнительство, психология. Кроме развернутого лекционного блока по данным направлениям, студенты осваивают практические приемы и методы работы с учащимися во время педагогической практики, а успешное освоение игры на музыкальном инструменте, дирижирования и вокала в процессе индивидуальных занятий невозможно без активного участия обучающихся в концертах и фестивалях.

Следует специально остановиться на роли и возможностях музыкального искусства в современном мире. На протяжении XX и в начале XXI века музыка приобретает все большее значение и влияние для всех слоев населения в связи с тем, что звук обладает огромной проницательностью и благодаря своей волновой природе оказывает значительное влияние на все сферы человека – интеллектуальную, эмоциональную, физическую, эстетическую. Эта влияние усиливается благодаря бурному развитию технологий записи и воспроизведения музыки, дающими доступ для восприятия и освоения всего пласта музыкального искусства, включая старинные, классические, традиционные и современные его формы.

В условиях музыкально-педагогического вуза наиболее эффективной формой музыкальных занятий, способствующих развитию адаптации иностранных (китайских) студентов является, по результатам исследования, вокально-хоровой ансамбль. Созданным на кафедре музыкального искусства ИКиИ ГАОУ ВО города Москвы «Московский городской педагогический университет» вокально-хоровым ансамблем руководит выдающийся китайский певец и педагог (им подготовлено 47 лауреатов Международных конкурсов исполнителей), лауреат Международных конкурсов Цзян Шанжун, в обширном репертуаре которого не только баритональные оперные партии русских и европейских композиторов – таких, как А.П. Бородин, Дж. Верди, М.И. Глинка, Г. Доницетти, Р. Леонкавалло, В.А. Моцарт, П.И. Чайковский и др., но и русские романсы и песни, которые он с успехом исполняет в своих концертах. Он является автором плодотворной идеи «экологии оперного пения», определяемой им как «выявление, изучение и сохранение оперных голосов и организация условий их реализации в процессе оперного пения на основе лучших традиций мировой музыкальной культуры» [5, с.149] и, вместе с тем, отмечает, что вокальное искусство может иметь благотворное влияние на каждого человека, независимо от его природных способностей к пению.

В отличие от хора, вокально-хоровой ансамбль обладает важными особенностями, которые оказывают существенное влияние на всестороннее развитие студентов. Количество участников вокально-хорового ансамбля меньше,

чем количество певцов в хоре. Важнейший принцип ансамблевой деятельности – достижение сотворчества солистов как в исполнении, так и в подборе репертуара – предполагает возможность и необходимость реализации индивидуального подхода в обучении, тогда как при работе с хором на первое место выступает совместное коллективное действие, растворение индивидуальности певца в общем многослойном звучании хора.

При работе с вокально-хоровым ансамблем большое значение имеет вариативность – как при выборе репертуара, так и при формировании различных по составу ансамблей – от дуэтов, трио и квартетов до более развернутых и многосоставных ансамблей, в которых, тем не менее, сохраняется главный ансамблевый принцип – взаимодействие ярких индивидуальностей в едином музыкальном пространстве.

Таким образом, мы отмечаем, что важнейшим методом, с помощью которого осуществляется вхождение китайских студентов музыкально-педагогического вуза в пространство русской культуры является работа в вокально-хоровом ансамбле, внутри которого создаются различные по составу и количеству участников малые творческие группы, объединенные по национальному признаку.

Репертуарная политика вокально-хорового ансамбля базируется на том, что обучающиеся разучивают и исполняют народные – китайские и русские песни, а также разнообразные произведения композиторов этих стран, которые могут быть аранжированы для нужного состава исполнителей. В процессе изучения русскоязычного репертуара идет интенсивное продвижение обучающихся по линии освоения русского языка – увеличивается словарный запас студентов, совершенствуется произношение, достигается более глубокое проникновение в его звучание и смысловое наполнение.

Другим эффективным методом, применение которого естественным образом соответствует принципам работы вокально-хорового ансамбля, является метод интерактивного взаимодействия. При освоении разнообразного репертуара к работе привлекаются и другие студенты, обладающие необходимыми качествами для исполнения какого-либо конкретного произведения. Так, например, для совместного исполнения приглашается студент, тип голоса которого подходит в данном конкретном случае для наиболее выразительного звучания ансамбля в целом, он владеет в достаточной мере необходимым для наиболее яркого исполнения песни музыкальным инструментом (флейтой, баяном, балалайкой), играет на аутентичных русских народных музыкальных инструментах – жалейке, рожке, гусях, свистульках, трещотках и др.). Совместная работа с такими приглашенными исполнителями активизирует все сферы коммуникации – от простого, но необходимого для совместной работы общения, до активного творческого взаимодействия в процессе освоения и исполнения музыки.

Метод культурологического освоения русской музыки отличается усвоением значительного объема информации, включающей всестороннее изучение культурного контекста создания и бытования изучаемых музыкальных произведений, их художественных и стилистических особенностей. Обращение к данному методу способствует пониманию содержащихся в текстах иносказаний,

образных сравнений и символов, что значительно обогащает исполнителей в плане их погружения в пространство русской культуры.

Важнейшие профессиональные и психологические стороны развития обучающихся активизируются в процессе освоения и исполнения китайской музыки – как народной, так и композиторской. Метод просветительской концертной практики, описанный в нашей работе, является, по результатам исследования одним из наиболее эффективных в плане адаптации иностранных студентов. Основной целью метода просветительской концертной практики является ознакомление русской публики с красочной и своеобразной по мелодике, гармонии, тембровой окраске и ритмическим особенностям китайской музыкой. Китайские студенты чрезвычайно ответственно и серьезно относятся к подобной концертной деятельности, так как видят в ней свою культурную миссию. В процессе выбора программы выступления, работы над произведениями, репетиций китайские студенты, обращаясь к своей музыкальной культуре, опираясь на ее художественные, эстетические и этические ценности, обретают большую уверенность в себе, стремятся к реализации своего стремления поделиться со слушателями достижениями своей музыкальной культуры.

В области образования в конце XX – начале XXI века внимание исследователей – и теоретиков, и практиков привлекает феномен полихудожественного взаимодействия искусств в процессе обучения и воспитания. Изучению закономерностей такого взаимодействия посвятил многие свои труды профессор Борис Петрович Юсов. Он же является и автором данного термина. Созданная Б.П. Юсовым научная школа продолжает изучение процесса взаимодействия искусств и подтверждает, что для достижения значимых результатов «в области образования важно предоставить учащимся возможность тесного общения с носителями культуры – произведениями искусства – музыкой, изобразительным искусством, книгами, а также с создателями произведений искусства и исполнителями-интерпретаторами. Важным является также участие молодого поколения ... в продуктивном творческом процессе, что может быть обеспечено полихудожественным взаимодействием в пространстве образования» [3, с.627].

В процессе занятий вокально-хорового ансамбля привлекаются элементы театрализации, художественного движения, что придает исполнению большую выразительность, отражает образно-эмоциональное содержание исполняемых произведений, активизирует и разнообразит творческую интерпретацию исполнителей. В данном аспекте интересные результаты показала художественная рефлексия обучающихся, отражение их мыслей, чувств, ощущений от произведений музыкального искусства в фигуративных и абстрактных композициях – рисунках, в которых студенты передают настроение песни, ее образный строй. Подобные задания обучающиеся выполняют самостоятельно, выбирая наиболее, с их точки зрения, подходящие материалы (тушь, акварель, пастель, фломастеры и т.п.). Большой интерес вызывает и последующее обсуждение выполненных работ – студенты с увлечением разбирают достоинства и недостатки выполненных рисунков, дают друг другу советы, делятся собственным

опытом обнаружения общих для разных видов искусства мерностей – пространственных, ритмических, тональных и др.

Таким образом, отмечаем, что процесс адаптации иностранных (китайских) студентов к новым для них образовательным условиям, представленным средой музыкально-педагогического вуза, может быть более эффективным и комфортным, если на занятиях вокально-хорового ансамбля будет реализован базовый принцип ансамблевой деятельности – достижение сотворчества участников как в исполнении, так и в подборе репертуара, что успешно реализует закономерности индивидуального подхода в обучении. Большое значение имеет вариативность, реализуемая при выборе репертуара и при формировании различных по составу ансамблей.

Отметим также ряд методов, способствующих успешной адаптации студентов в новой для них образовательной среде: метод интерактивного взаимодействия, метод культурологического освоения русской музыки, метод просветительской концертной практики, а также обращение к полихудожественному взаимодействию искусств в процессе обучения и воспитания, нашедшему отражение в художественной рефлексии обучающихся (театрализация, художественное движение, изобразительное искусство).

Целенаправленное привлечение данных методов на занятиях иностранных (китайских) студентов в вокально-хоровом ансамбле помогает осуществлению их культурной и социальной адаптации, создает более комфортные условия для успешного вхождения в образовательную среду российского музыкально-педагогического вуза. Данный процесс является частью актуального сегодня поликультурного воспитания, существенным признаком которого, по мнению исследователей «является организация диалога через культурные различия, который может привести молодежь к осознанному пониманию сущности и значимости существования духовно-нравственных ценностей у каждого народа, регулирующих социальное поведение людей в многокультурной социальной среде» [4].

ЛИТЕРАТУРА

1. Джурицкий, А.Н. Проблемы образования в многонациональном социуме России и на Западе / А.Н. Джурицкий // Образование и наука, 2011 [Электронный ресурс]. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/problemy-obrazovaniya-v-mnogonatsionalnom-sotsiume-rossii-i-na-zapade> (дата обращения: 01.06.2019).
2. Ду Сывей, Формирование певческих умений у вокалистов в высших учебных заведениях КНР. Автореф. дисс. канд. пед. наук [Текст] / Сывей Ду. – М., 2008. – 24 с. – С. 3.
3. Кабкова, Е.П. К вопросу о необходимости расширения культурологической составляющей учебных курсов музыкально-педагогических факультетов [Текст] / Е.П. Кабкова / Гуманитарное пространство. – 2013. – Т. 2. – №4. – С. 626-636. – С. 627.
4. Нюдюрмагомедов, А.Н. Идеи интерактивности в поликультурном воспитании / А.Н. Нюдюрмагомедов, С.М. Хаджиев // Историческая и социально-образовательная мысль, 2016 [Электронный ресурс]. – URL: <https://www.google.ru/search?newwindow=1&source=hp&ei> (дата обращения: 28.05.2019).
5. Цзян Шанжун Экология оперного пения: к постановке вопроса [Текст] / Шанжун

Цзян, Е.П. Кабкова // Искусство и образование. – №5(115)18. – М., 2018. – С. 149.